



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	1785	13/05/2024

OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA E POSA DI MATERIALE DI RIEMPIMENTO PER IL PRATO DELLO STADIO EUROPA DI VIA RESIA A BOLZANO ALL'IMPRESA SPORTBAU SRL DI BOLZANO (BZ) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 16.650,00 (AL NETTO DI IVA)

CODICE C.I.G.: ANCORA DA GENERARE

LIEFERUNG UND VERLEGUNG VON VERFÜLLMATERIAL FÜR DEN RASEN DES EUROPASTADIONS IN DER RESCHENSTRASSE IN BOZEN AN DAS UNTERNEHMEN SPORTBAU GMBH AUS BOZEN (BZ) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 16.650,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-KODEX: NOCH ZU ERSTELLEN

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 <i>"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"</i> che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 <i>„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“</i>, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11/06/2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del 13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Visto il vigente *“Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano”*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii..

Visto il vigente *“Regolamento di contabilità”* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017.

Visti:

- il D.Lgs. 31/03/2023, n. 36 e ss.mm.ii. *“Codice dei contratti pubblici”* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 17/12/2015, n. 16 e ss.mm.ii. *“Disposizioni sugli appalti pubblici”*;
- la L.P. 22/10/1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;
- li vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25/01/2018;
- il D.Lgs. 09/04/2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;
- vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, *“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge”* (in der Folge auch *“Kodex”* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 09.04. 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung,
- nach Einsichtnahme in die

presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 500.000,00.

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 500.000,00 handelt.

Premesso che la gestione dello Stadio Europa è affidata alla cooperativa Sportcity che ne cura la manutenzione ordinaria, mentre la straordinaria è in carico al Comune di Bolzano;

In der Erwägung, dass die Verwaltung des Europa-Stadions der Genossenschaft Sportcity anvertraut wurde, die für die ordentliche Instandhaltung sorgt, während die außerordentliche Instandhaltung in die Zuständigkeit der Stadt Bozen fällt;

che a seguito di segnalazione della federazione per la riomologazione del campo da gioco, risulta necessario eseguire alcuni lavori di manutenzione straordinaria del manto, consistenti in particolare nella fornitura e posa di granulato di riempimento;

Nach der Empfehlung des Verbandes für die Wiedergenehmigung des Spielfelds müssen einige außerordentliche Wartungsarbeiten an dem Kunstrasen durchgeführt werden, die insbesondere in der Lieferung und Verlegung von Rasenfüllgranulat bestehen.

che il codice CPV per l'intervento in questione è 45212290-5 Riparazione e manutenzione di impianti sportivi;

Der CPV-Kode für den Eingriff ist 45212290-5 Reparatur und Wartung von Sportanlagen.

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) dei lavori in oggetto è il Dott. Ing. Georg Gschliesser;

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der obengenannten Arbeiten ist Dr. Ing. Georg Gschliesser.

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) per la corretta definizione della procedura di affidamento ha preventivamente stimato il valore della prestazione da affidare.

Es wird festgestellt, dass der Projektverantwortliche (EPV) für die korrekte Festlegung des Vergabeverfahrens den Wert der zu vergebenden Arbeiten zuvor geschätzt hat.

considerato che l'art. 26 della L. P n. 16/2015 e ss.mm.ii. consente l'affidamento diretto di contratti di lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di idonea qualificazione;

Es wird festgestellt, dass Artikel 26 des L.G Nr. 16/2015 die direkte Vergabe von Bauaufträgen mit einem Wert von weniger als 150.000,00 Euro erlaubt, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, wobei sichergestellt werden muss, dass Firmen mit geeigneter Qualifikation ausgewählt werden.

preso atto che il RUP ha individuato la ditta Sportbau Srl di Bolzano (BZ), in possesso di idonea qualificazione, di esperienza pregressa e disponibile ad eseguire i lavori in tempi

Der EPV hat das Unternehmen Sportbau GmbH aus Bozen (BZ) ermittelt, welches über geeignete Qualifikationen und Erfahrung verfügt und in der Lage ist, die Arbeiten in

brevi;

kurzer Zeit durchzuführen.

visto il preventivo di spesa di data 05.03.2024 Prot. n. 0117699/2024 del 12.04.2024 ritenuto congruo per un totale complessivo di 16.650,00 Euro (I.V.A. 22% esclusa), presentato dalla ditta Sportbau Srl di Bolzano (BZ);

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag der Firma Sportbau GmbH aus Bozen (BZ) vom 05.03.2024 Prot. Nr. 0117699/2024 vom 12.04.2024 für eine Gesamtausgabe von 16.650,00 Euro (ohne MwSt. 22%).

Il suddetto preventivo è ritenuto congruo dal RUP in quanto la ditta è in grado di fornire una prestazione rispondente alle esigenze dell'amministrazione allineata con i valori di mercato, in particolare se comparata ad offerte precedenti per lavori analoghi;

Der Kostenvoranschlag wird vom EPV für angemessen gehaltenen da die Firma eine den Bedürfnissen der Verwaltung entsprechende Leistung im Einklang mit den Marktwerten durchführen kann, insbesondere da man den Vergleich mit vorhergehenden Angeboten für gleiche oder ähnliche Arbeiten vorgenommen hat.

preso atto che si è proceduto a svolgere la procedura di affidamento diretto della prestazione tramite il portale www.bandialtoadige.it (prot. n. 039741/2024 del portale www.bandialtoadige.it);

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direkten Auftrags über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 0039741/2024).

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht.

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

preso atto che la spesa presunta è inferiore a 150.000,00 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale dei lavori;

Festgestellt, dass die voraussichtliche Ausgabe unter 150.000,00 Euro liegt und somit nicht im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge enthalten ist.

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt

e sociale;

wird.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

Dies vorausgeschickt

determina,

verfügt

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

- di affidare la fornitura e posa di materiale di riempimento per il prato dello stadio Europa di via Resia a Bolzano alla ditta Sportbau Srl di Bolzano (BZ) a far data dall'invio della relativa lettera di incarico e ai prezzi e condizioni dell'offerta, ritenuta congrua, di data 05.03.2024 Prot. n. 0117699/2024 del 12.04.2024 rispettivamente offerta di data 30.04.2024 (prot. n. 0039741/2024 del portale www.bandialtoadige.it) per un importo complessivo di Euro 16.650,00 – al netto dell'IVA 22%, ai sensi dell'art. 26 L.P. n. 16/2015;
- di approvare la spesa derivante di 20.313,00 euro (I.V.A. 22% compresa);
- di imputare la spesa complessiva di Euro 20.313,00 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- di dare atto che l'importo di € 20.313,00 è esigibile al 31/12/2024;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3)
- an das Unternehmen Sportbau GmbH aus Bozen (BZ) die Lieferung und Verlegung von Verfüllmaterial für den Rasen des Europastadions in der Reschenstraße in Bozen gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 zu vergeben. Der Auftrag beginnt mit der Zustellung des Auftragschreibens und er gilt zu den Preisen und Bedingungen des Angebots vom 05.03.2024 Prot. Nr. 0117699/2024 vom 12.04.2024 bzw. des Angebotes vom 30.04.2024 (Prot. Nr. 0039741/2024 des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it). Der Auftrag beläuft sich auf 16.650,00 Euro (22% MwSt. nicht inbegriffen),
- die daraus entstehende Ausgabe von 20.313,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- die Gesamtausgabe von 20.313,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 20.313,00 € am 31/12/2024 verfügbar ist;
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-

Indagine di mercato e principio di rotazione della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "*Tracciabilità dei Pagamenti*", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.

- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "*Verfolgbarkeit der Zahlungen*" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.
- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000,00 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del D.Lgs. 36/2023 e dell'art. 21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione „Amministrazione trasparente“, ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
 - Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
 - Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.
 - Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	2311	06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	20.313,00

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

d1a555bfa23ad8521d4d0e721d9fcf4657f1a59734066f6f743f07f1f256f223 - 13055164 - det_testo_proposta_13-05-2024_08-17-47.doc
2d9330c0a8af80287753c32d3f8e2cee48f50036c11b0c7f843797894f179e4c - 13055165 - det_Verbale_13-05-2024_08-18-27.doc
083f269b250ed12996643a6f9095980c1bfa7819d9c1524bd6a7f05be3101d85 - 13055167 - Allegato contabile Sportbau Srl fornitura e posa materiale riempimento stadio Europa.doc
e0441c2d2d27e51f717cba221faaf011214f693dfb67cb6e82d06179afba156a - 13061449 - Allegato contabile Stadio Europa.pdf